ALTERSGERECHTER NEUBAU IM ORTSKERN, THERWIL BL
UMBAU UND SANIERUNG EHEMALIGER TAUNERHÄUSER, THERWIL BL
BUOL & ZÜND ARCHITEKTEN, BASEL

DÖRF LICHE GEBORGEN HEIT

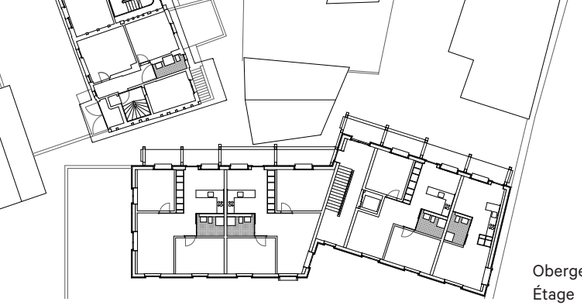
Im historischen Dorfkern der Baselbieter Gemeinde Therwil haben Buol & Zünd Architekten ein anspruchsvolles Projekt für altersgerechtes Wohnen realisiert. Das Ensemble besteht aus zwei alten Taunerhäusern mit einem darauf bezogenen Neubau.

CONSTRUCTION NEUVE ADAPTÉE AUX PERSONNES ÂGÉES AU CENTRE DE THERWIL
TRANSFORMATION ET RÉNOVATION D'ANCIENNES TAUNERHÄUSER, THERWIL BL
BUOL & ZÜND ARCHITEKTEN, BÂLE

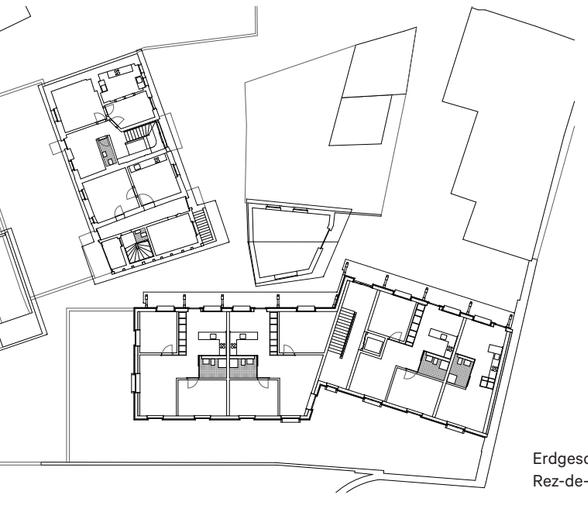
LA TRANQUILLITÉ AU CŒUR DU VILLAGE

Buol & Zünd Architekten ont réalisé un projet audacieux d'habitat adapté aux personnes âgées dans le centre historique de la commune de Therwil, dans la région de Bâle. L'ensemble se compose de deux anciennes Taunerhäuser et d'une construction neuve attenante.

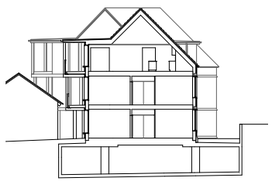
Dachgeschoss
Dernier étage



Obergeschoss
Étage



Erdgeschoss
Rez-de-chaussée



Schnitt
Coupe

Situation

Text I Texte
Sibylle Hahner

Foto I Photo
Philip Heckhausen , Zürich

Pläne I Plans
Buol & Zünd, Basel

In unmittelbarer Nachbarschaft zu Kirche, Friedhof, Ortsmuseum, «Knochenstampfe» und der namensgebenden «Schmitti Therwil» sollten auf den ursprünglich zwei Bauparzellen im Dorfzentrum von Therwil neue, attraktive Alterswohnungen entstehen.

Der Bauherr, ein Therwiler Baukonsortium, schrieb 2015 einen kleinen Studienauftrag mit vier beteiligten Büros aus. Die Basler Architekten Buol & Zünd wurden für ihr Projekt prämiert, das die historischen, bis dahin denkmalpflegerisch noch unerforschten Taunerhäuser als erhaltenswert einstufte. Auf dem freien Grundstück fanden die Architekten mit zwei versetzt zueinander stehenden Häusern, deren drei Stockwerke mit einem Laubengang erschlossen sind, eine überzeugende Variante für altersgerechtes Wohnen.

WEITERBAUEN DES DENKMALS

Von der Bauforschung Baselland konnten die beiden Taunerhäuser ins 17. Jahrhundert zurückdatiert werden und zählen somit zur ältesten erhaltenen Bebauung Therwils. Die am Kirchrain 6 und 8 gelegenen Gebäude wurden nach ihrer grundlegenden Sanierung zu zwei Einfamilienhäusern mit sieben, respektive fünf Zimmern ausgebaut.

Die beiden Taunerhäuser, unterteilt in Ökonomie- und Wohnteil, waren nur mit einer minimalen Küche, einfachsten Treppenleitern und einer ins Tenn eingebauten Nasszelle ausgestattet. Die vorgefundenen Grundrisse erschlossen sich nach dem Kammer-zu-Kammer-Prinzip.

Le but était de créer des logements neufs attractifs, adaptés aux personnes âgées, initialement sur deux parcelles constructibles au centre du village de Therwil au voisinage immédiat de l'église, du cimetière, du musée local, du «Knochenstampfe» et de la «Schmitti Therwil» éponyme.

En 2015, le maître d'ouvrage, un consortium de construction de Therwil, a mis au concours un petit mandat d'étude auquel ont participé quatre cabinets. Les architectes bâlois de Buol & Zünd l'ont emporté avec leur projet grâce auquel les Taunerhäuser, qui jusqu'ici n'avaient pas fait l'objet d'études d'ordre historique et architectural, ont été finalement classés comme étant dignes de conservation. Les architectes ont élaboré une version convaincante d'habitat adapté aux personnes âgées sur le terrain inoccupé, avec ses deux bâtiments disposés en quinconce et s'élevant sur trois étages avec coursive.

REPRISE DES TRAVAUX SUR LE BÂTI HISTORIQUE

L'origine des deux Taunerhäuser a pu être datée du XVII[e] siècle par les services de recherche en matière de construction de Bâle-Campagne, et ils font ainsi partie du plus ancien patrimoine bâti de Therwil. Après leur rénovation complète, les bâtiments situés au Kirchrain, aux numéros 6 et 8, ont été aménagés en deux maisons individuelles, l'une comportant sept pièces et l'autre cinq.

Blick auf den Neubau mit dem breiten Laubengang zur Nordseite mit grosszügigen Fensteröffnungen. Im Vordergrund die alte Schmitti und rechts angeschnitten die Eingangsfassaden der beiden Taunerhäuser.

Vue sur la construction neuve avec de grandes ouvertures de fenêtres et une large coursive orientée nord. Au premier plan, l'ancien Schmitti, et à droite les façades d'entrée des deux Taunerhäuser.

Die schlechte Bausubstanz mit einem undichten Dach und der kleinteiligen Raumstruktur mit mehreren Verbauungen erschwerten die detaillierte Planung für einen neuen, zeitgenössischen Komfort. Zusätzlich waren die äusserst niedrigen Holzbalkendecken mit einer Raumhöhe von nur 1.75 Metern eine zusätzliche Hürde. Die einzige Möglichkeit war, im Erdgeschoss die vorhandenen Fussböden um 20 Zentimeter abzusenken, um die Mindestraumhöhe zu erreichen.

Insgesamt ging es um mehr Grosszügigkeit beim «Weiterbauen» der vorhandenen Raumstruktur. Grosse zusammenhängende Räume im vorhandenen Dachstock und ein Treppenhaus in den ohnehin geschossübergreifenden Räumen des Tenns gleichen die beibehaltene, kleinteilige Struktur der Zimmer der beiden unteren Stockwerke aus.

Die Küche ist ein echtes Schmuckstück, ausgestattet mit einem klassischen Büffet, neu ausformuliert als minimale Küchenzeile

Divisés en deux parties, l'une servant à l'exploitation et l'autre à l'habitat, les deux Taunerhäuser n'étaient équipés que d'une cuisine rudimentaire, de simples échelles à marches et d'une cellule technique intégrée à la fourragère. Les plans préexistants prévoyaient un principe de desserte sur le modèle d'une pièce à l'autre.

Le mauvais état du gros œuvre, avec les défauts d'étanchéité du toit et une structure spatiale hachée aux nombreux boisages, a rendu difficile l'établissement de plans détaillés visant un standing neuf et contemporain. De plus, la très faible hauteur des plafonds à poutres en bois apparentes, à 1,75 mètre seulement, constituait un obstacle supplémentaire. Le seul moyen d'atteindre la hauteur de plafond minimum a été d'abaisser de 20 centimètres le niveau du plancher existant au rez-de-chaussée.

Pour ces travaux de «reprise» de la structure spatiale existante, gagner de l'ampleur

Stube im Taunerhaus mit altem Kachelofen und Zimmertüren, die den originalen nachempfunden sind. Blick in die Küche mit Schrank und Flur (links).

Salon de la Taunerhaus avec un vieux poêle en faïence et des portes intérieures inspirées des modèles originaux. Vue sur la cuisine avec placard et le couloir (à gauche).

mit Backofen und Kochfeld. Rechts daneben ein klassischer Schüttstein, aufgesetzt auf einem Unterschrank. In beiden Taunerhäusern befindet sich ein historischer Herd. Da werden alte Zeiten wieder lebendig! Nebenan wärmt ein grüner Kachelofen die gemütliche Stube. Die freigelegten Balken aus Tanne geben im Zusammenspiel mit den neuen Riemenböden aus Eschenholz aus dem eigenen Forstrevier den unterschiedlichen Räumen ihren besonderen Charme.

Dachgeschoss des Taunerhauses mit den freigelegten Balken aus Tanne im Zusammenspiel mit den neuen Riemenböden aus Eschenholz.

Les combles de la Taunerhaus, avec les poutres apparentes en sapin en écho aux planchers neufs en lames de bois de frêne.

fut un maître-mot. De vastes espaces contigus dans les combles existants ainsi qu'une cage d'escaliers dans la partie fourragère, de toute façon ouverte sur plusieurs étages compensent la structure des pièces, hachée en petites parties, que présentent les deux étages inférieurs.

La cuisine est un vrai bijou, équipée d'un buffet classique, réinterprété en cuisine linéaire minimaliste avec four et table de cuisson. A droite, un évier classique, posé sur un élément bas. Il y a, dans chacun des Taunerhäuser, un vieux fourneau qui redonne vie à l'ancien temps. Juste à côté, un poêle en faïence, de couleur verte, offre une ambiance chaleureuse au foyer.

En écho aux planchers neufs en lames de bois de frêne issu d'un triage forestier spécifique, les poutres apparentes en sapin confèrent aux différents espaces un charme particulier.

A l'extérieur, l'apparence des deux maisons avec jardinet se caractérise par par l'enduit d'argile minéral utilisé. Les volets offrent un discret dégradé de tons pastel. Du rouge tendre, au départ, ils passent ensuite au vert clair, menant à la construction neuve, dont les couleurs se déclinent des tons de gris au bleu pigeon.

Der mineralische Lehmputz bestimmt die äussere Erscheinung der beiden Häuser mit Gärtchen. Die farbigen Fensterläden sind dezent mit Pastelltönen abgestuft. Sie beginnen bei einem zarten Rot, setzen fort mit einen hellen Grün, das überleitet zur neuen Bebauung, die farblich von Grautönen bis ins Taubenblaue übergeht.

BASELBIETER BAUERNHÄUSER DIENEN ALS REFERENZ

Der dreigeschossige Neubau am Kirchrain 10 gliedert sich in zwei versetzt zueinander stehende Häuser, die ein breiter Laubengang auf der Nordseite erschliesst. Einladende Sitzbänke in den Fensternischen vor jeder Wohnung aktivieren die spontane Kommunikation im Aussenraum. Auch die dahinter liegenden Wohnungen, die ohne separaten Flur, sondern direkt über eine grosszügige Wohnküche erschlossen werden, signalisieren ein offenes, altersgerechtes Wohnen. Jede der insgesamt zehn Wohnungen mit überwiegend Zwei- bis Drei-Zimmer-Einheiten besticht zudem mit grossen Fensteröffnungen mit Blick auf die Kirchturmspitze, über die Dächlein von Schmitti und «Knochenstampfe» hinweg in die hügelige Landschaft im Hintergrund.

Die Raumaufteilung bezieht sich auf typische Grundrisse von Baselbieter Bauernhäusern. In der Regel sind es zwei separate (Schlaf-)Räume, die umgeben sind vom offenen Raum des Wohnbereichs mit Küche. Die rollstuhlgängigen Bäder sind grosszügig bemessen.

Die geölten Parkettböden aus einheimischem Eschenholz zusammen mit dem «Bleu Touareg» der L-förmigen Küchenzeile und den in drei Grautönen verlegten Fliesen im Badezimmer wirken sehr selbstverständlich in diesen hellen Räumen.

Nach aussen tritt das Gebäude mit einer ruhigen und strukturierten Fassade auf. Die vertikale Holzverkleidung aus schmalen Fichtenleisten, abgesetzt mit breiten Einfassungen für Fensteröffnungen, Geschossebenen und Gebäudekanten wurde mit «Schwedenfarbe»

Der grosszügige Laubengang mit Sitzbank in der grossen Fensternische neben dem Wohnungseingang. Rechts die Giebelseite der Taunerhäuser.

La généreuse coursive, avec un banc dans l'embrasure de la fenêtre, juste à côté de l'entrée d'appartement. À droite, les Taunerhäuser côté pignon.

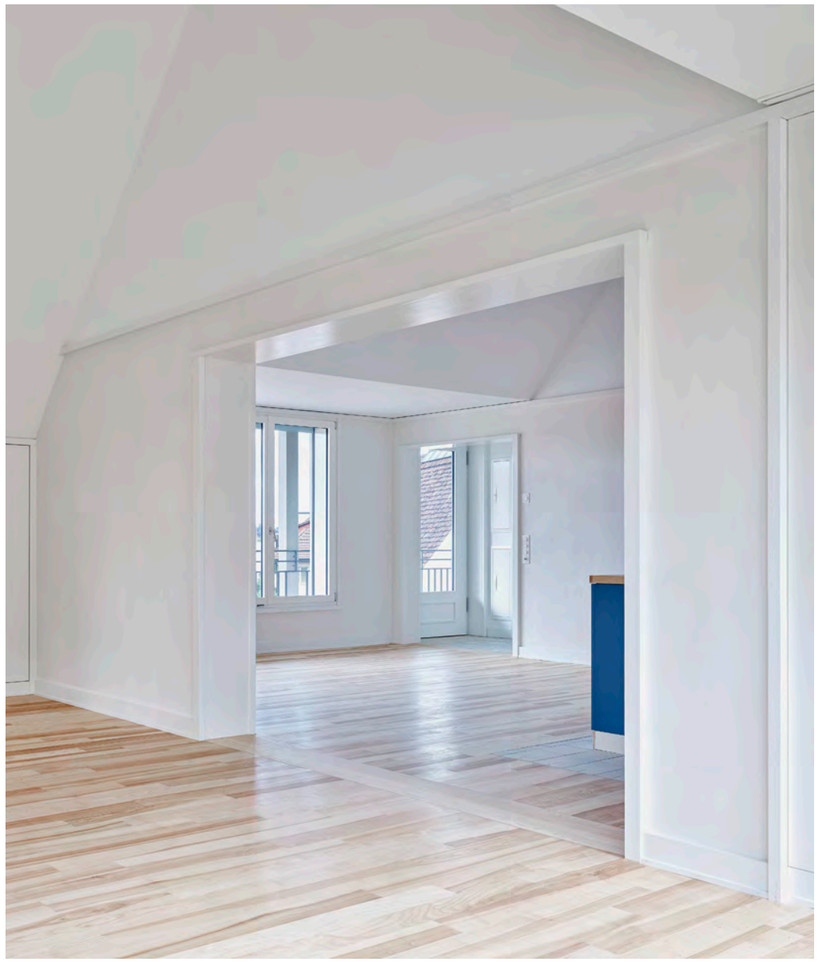
INSPIRÉ DES FERMES DES ENVIRONS BÂLOIS

Au Kirchrain 10, la construction neuve sur trois niveaux se divise en deux bâtiments disposés en quinconce, desservis, au Nord, par une large coursive. Au niveau des baies de fenêtre, des bancs invitent à venir s'asseoir devant chaque logement, incitant ainsi à communiquer spontanément à l'extérieur. De même, les logements qui se trouvent derrière, dans lesquels l'entrée se fait directement par une vaste cuisine avec coin repas, sans couloir ou vestibule dédié, manifestent leur ouverture en faveur d'un habitat adapté aux personnes âgées. Chacun des dix appartements, deux ou trois-pièces pour l'essentiel, possède, en outre, beaucoup de charme avec ses grandes baies donnant sur la flèche du clocher et, par delà les toits de la Schmitti et du «Knochenstampfe», sur un fond de paysage vallonné.

La disposition des pièces s'inspire des plans typiques des fermes des environs bâlois. Il y a, en général, deux chambres (à coucher), entourées par l'espace d'habitation comprenant la cuisine. Les salles de bains accessibles en fauteuil roulant offrent des dimensions généreuses.

Les parquets huilés en bois de frêne local se conjuguent au «Bleu Touareg» des cuisines en L et aux trois tons de gris des carreaux des salles de bain et pigmentent naturellement ces pièces claires.

À l'extérieur, le bâtiment dévoile sa façade paisible et structurée. Les boiseries verticales en fins liteaux de pin, dessinant de larges encadrements pour les fenêtres, le niveau des étages et les angles du bâtiment, ont été peintes à la «peinture suédoise». Cette peinture bois traditionnelle utilisant des pigments minéraux laisse extraordinai-



Grosse 3 ½-Zimmer-Dachwohnung im Neubau: Blick vom Wohnzimmer in die grosse Wohnküche (angeschnitten die blaue Küchenzeile) mit geöltem Parkettboden aus Eschenholz.

Grand appartement sous combles de 3 ½ pièces dans le nouveau bâtiment: vue depuis la salle de séjour sur la grande cuisine ouverte (avec bloc-cuisine bleu) dont le sol est recouvert d'un parquet huilé en bois de frêne.

gestrichen. Diese traditionelle Holzfarbenrezeptur mit mineralischen Pigmenten ist ausserordentlich atmungsaktiv und garantiert einen Holzschutz für mindestens 15 Jahre. Türen und Fensterelemente sind mit einem hellen Blauton dezent hervorgehoben.

Die Laubengangfassade wurde aus Gründen des Brandschutzes mit Fassadenelementen aus Duripanel verkleidet. Blaue Holzleisten kaschieren elegant die Fugen und reichern die Vorzone der Wohnungen mit handwerklicher Gestaltung an.

An der Schmitti Therwil zeigt sich die Arbeitsweise von Buol & Zünd Architekten, deren ausgefeilten Konzepte stets mit der Sorgfalt in der Detaillierung sowie mit langlebigen und naturbelassenen Materialien bei der Ausführung gepaart sind.

rement bien respirer le bois et lui garantit une protection pendant au moins 15 ans. Une teinte bleu clair apporte une touche originale et discrète aux portes et éléments de fenêtre.

Pour des raisons de sécurité incendie, les façades côté coursives ont été revêtues de panneaux Duripanel. Des baguettes en bois bleues camouflent les joints avec élégance et confèrent à l'abord des logements une touche de design artisanal.

La Schmitti Therwil montre bien la façon de procéder des architectes du cabinet Buol & Zünd dont les approches consciencieusement étudiées se caractérisent notamment par une réalisation alliant la minutie dans les détails à des matériaux naturels et durables.

Schlammfarbe | Boue de peinture
Schwedenfarbe: Falu Vapen Schweiz, 6017 Ruswil (LU)
Holzbau | Peinture Suèdoise Falu Vapen Suisse von PM Mangold, 4466 Ormalingen (BL)

Die Schlammfarbe von Falu Vapen erhält den natürlichen Feuchtigkeitsaustausch des Holzes. Die werksseitig behandelte Schalung wurden von PM Mangold mit ausserordentlicher Präzision verarbeitet. Beides trägt dazu bei, dass das Werk langfristig zu überzeugen vermag.

La boue de peinture de Falu Vapen permet au bois de respirer et assure ainsi l'échange d'humidité naturel. Le coffrage prétraité en usine a été façonné par PM Mangold avec une extraordinaire précision. Ces deux facteurs contribuent au succès durable de cette œuvre architecturale.

Holztüren | Portes en bois
Innentüren | Portes intérieures: Riwag, 6415 Arth (SZ)
Einpassung | Mise en place: Schreinerei Voellmy, 4058 Basel (BS)

Für den Umbau fertigte die Schreinerei Voellmy einerseits die Massivholztüren nach überliefertet Machart. Im sorgfältig gestalteten Neubau passten sie Riwag-Türblätter ein, die davor veredelt wurden. Damit war die Schreinerei mit einem breiten Spektrum an Arbeiten vertreten.

L'atelier de menuiserie de Voellmy a réalisé une grande partie des travaux de menuiserie dans ce nouveau bâtiment, conçu avec le plus grand soin, y compris la fabrication de portes en bois massif réalisées selon des méthodes traditionnelles de la transformation, ainsi que l'ennoblissement et l'ajustement des vantaux Riwag fabriqués industriellement. Ces travaux témoignent d'une haute identification avec le métier.

Projektleiter | Chef de projet
Matthias Aebersold
Buol & Zünd Architekten

ZAHLEN UND FAKTEN | CHIFFRES ET FAITS

Standort | Emplacement
Kirchrain 6 und 8
Kirchrain 10, 4106 Therwil

Bauherrschaft | Maître d'ouvrage
Baukonsortium Schmitti, Th. Heinis und Bürgergemeinde Therwil

Architektur | Architecture
Buol & Zünd Architekten BSA, Basel

Umfang | Envergure
Vorprojekt, Bauprojekt, Ausführungsplanung, Bauleitung | Avant-projet, projet de construction, planification de l'exécution, direction de chantier

Ausführung | Réalisation
2016 – 2019

Geschossfläche | Surface de plancher
Umbau 450 m^2 / Neubau 1613 m^2
transformation 450 m^2 / construction neuve 1613 m^2

Gebäudevolumen | Volume du bâtiment
Umbau 1654 m^3 / Neubau 4964 m^3
transformation 1654 m^2 / construction neuve 4964 m^2

Kosten | Coûts:
Neubau: CHF 4.8 Mio (BKP 1-4 inkl. MwSt)
Umbau & Sanierung: CHF 1.7 Mio (BKP 1-4 inkl MwSt) | Construction neuve: CHF 4,8 millions (CFC 1-4, TVA comprise) Transformation et assainissement: CHF 1,7 millions (CFC 1-4, TVA comprise)